

DRITTER SONNTAG IM JAHRESKREIS

Zum Eingang VII

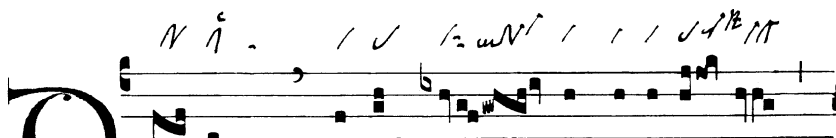
A D-o- rá-te De- um omnes ánge- li e-ius :
 Betet an Gott, alle seine Engel.

audí- vit, et laetá- ta est Si- on : et exsulta-
 Gehört hat es und erfreut ist Zion; und es jubeln

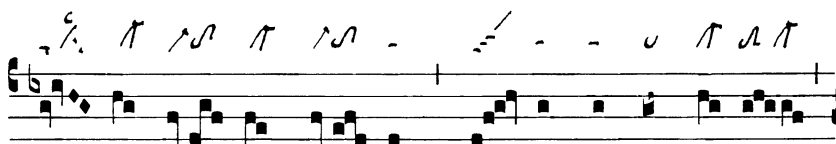
vé- runt fĩ- li- ae Iu- dae. Ps. Dó- mi- nus regnávít,
 die Töchter Judas. (Ps 97,7,8) Der HERR ist König!

exsúltèt terra : lae- tén- tur ín- sulae mul- tae.
 Die Erde frohlocke! Freuen sollen sich die vielen Inseln! (Ps 97,1)

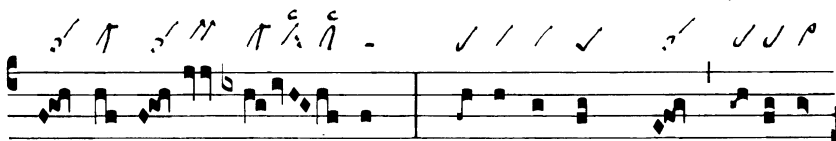
Lesejahre A und B: I



O-mi-nus se-cus ma-re Ga-li-læ-æ
 Der HERR am See von Galiläa



vi-dit du-os fra-tres, Pe-trum et André-am,
 sah zwei Brüder: Petrus und Andreas,



et vo-cá-vit e-os: Ve-ní-te post me: fá-ci-am
 und er rief sie: „Kommt hinter mir her! ich will machen,



vos fi-e-ri pisca-tó-res hó-mi-num.
 dass ihr werdet Fischer von Menschen!“ (Mt 4,18-19)



Ps. Cæ-li e-nárrant gló-ri-am De-i: et ó-pe-ra má-
 Die Himmel erzählen die Herrlichkeit Gottes, das Firmament



nu-um e-ius adnúnti-at firmamén-tum.
 verkündet das Werk seiner Hände. (Ps 19,2)

Graduale

GR. V

T Imé- bunt gen- tes no- men tuum,
Es werden fürchten die Völker deinen Namen,

Dómi- ne, et o- mnes re- ges ter- rae
HERR, und alle Könige der Erde

gló- ri- am tu- am. *Quó- Denn*

ni- am aedi- fi- cávit Dómi- nus Si-
erbaut hat der HERR Si-

on, et vi- dé- bi- tur
und erscheint

in ma-iestá- te su- a.
in seiner Majestät. (Ps 102,16-17)

Halleluja-Vers

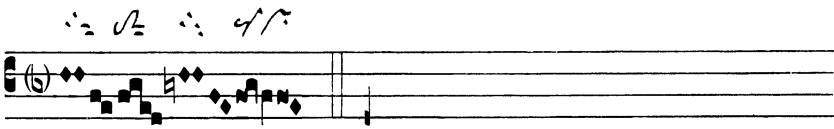
VIII

L- le- lú- ia. H. D6-
Der HERR

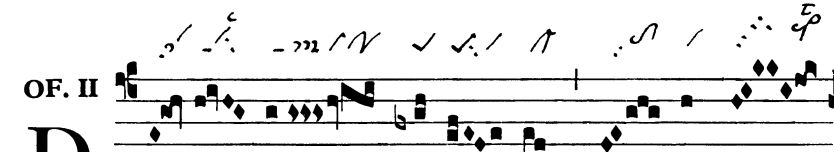
mi-nus regná- vit, exsúl- tet ter-
ist König, es juble die Erde.

ra : lae-tén-
Freuen sollen sich

tur ínsulae mul- tae.
die vielen Inseln. (Ps 97,1)



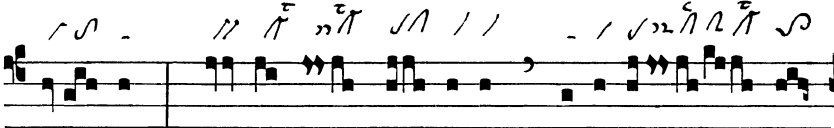
Zur Gabenbereitung



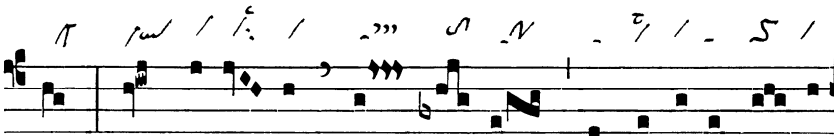
OF. II

D

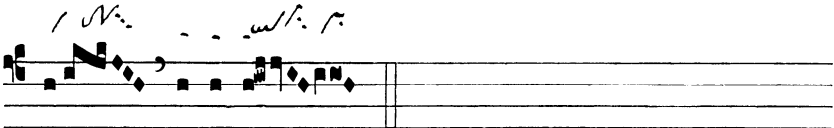
Exte- ra Dómi- ni fe- cit vir-
 Die Rechte des HERRN hat gehandelt macht-



tú- tem, déx-te- ra Dó- mi- ni exaltá- vit
 voll, die Rechte des HERRN hat erhöht



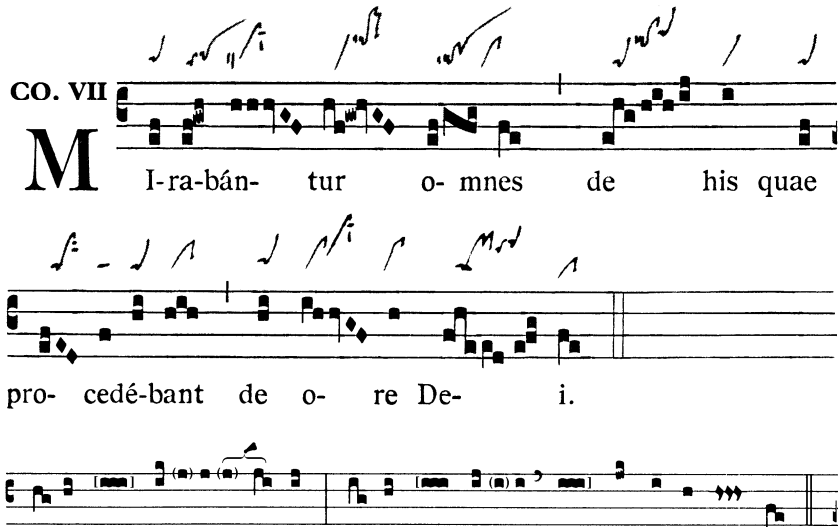
me : non mó-ri- ar, sed vi- vam, et narrábo ó- pe-
 mich. Nicht sterben werde ich, sondern leben, und werde erzählen die



ra Dómi- ni.
 Taten des HERRN. (Ps 118,16-17) In der Bedrängnis

Zur Kommunion

Fassung 1 (Vaticana mit Angelica):



CO. VII

M I-ra-bán- tur o- mnes de his quae
 pro- cedé-bant de o- re De- i.

1. Dómi[nus regnávít, ex]súltet ‘terra,
 lætén[ur] ínsulæ multæ.
2. Adnun[tiavérunt cæli iu]stítiam ‘eius,
 et vi[dérunt omnes pópuli] glóriam eius.
3. Ado[ráte eum, omnes] ángeli ‘eius.
 Audí[vit et læ]táta est Sion,
4. et ex[sultavérunt] filíæ ‘Iudæ
 propter [iudícia] tua, Dómine.

Fassung 2 (Verdun mit Laon)

CO. VIII

M I-ra-bán-tur omnes de his quae
 pro-cedé-bant de o-re De-i.

1. Dóminus [regnávit,] exsúlltet 'terra,
 læten[tur] insulæ multæ.
2. Adnun[tiavérunt cæli iu]stítiam 'eius,
 et vi[dérunt omnes pópuli] glóriam eius.
3. Adorá[te eum, omnes] ángeli 'eius.
 Audí[vit et læ]táta est Sion,
4. et exsul[tavérunt] filiaë 'Iudæ
 propter [iudícia] tua, Dómine.

Fassung 3 (Benevent 21 mit Einsiedeln 121):

CO. I

M I-ra-bán-tur omnes de his quae pro-ce-dé-bant
 Es wunderten sich alle über das, was hervorging

de o-re De-i.
 aus dem Mund Gottes. (Lk 4,22)

1. Dómi[nus regnávít, ex]s'ílltet 'terra,
 Der Herr ist König! Die Erde frohlocke!
 Lætén[ur] ínsulæ multæ.
 Freuen sollen sich die vielen Inseln! (Ps 97,1)
2. Adnun[tiavérunt cæli iu]stítiam 'eius,
 Die Himmel kündten seine Gerechtigkeit,
 et vi[dérunt omnes pópuli] glóriam eius.
 Seine Herrlichkeit schauen alle Völker. (Ps 97,6)
3. Ado[ráte eum, omnes] ángeli 'eius.
 Betet ihn an, all seine Engel
Audí[vit et læ]táta est Sion,
 Zion hört es und freut sich, (Ps 97, 7c.8a)
4. et ex[sultavérunt] filíæ 'Iudæ
 Judas Töchter jubeln
propter [iudícia] tua, Dómine.
 über deine Gericht, o Herr. (Ps 97, 8b)

Lesejahre A und B:

CO.VI

V E-ní-te post me : fá- ci- am vos písca-tó-
 „Kommt hinter mir her! Ich mache euch zu Fischern

res hómi- num : * at il- li, re- líctis ré-ti- bus et
 von Menschen.“ Und sie verließen die Netze und

na- vi, se-cú-ti sunt Dómi- num.
 das Boot und folgten dem HERRN. (Mt 4,19-20)

1. Beáti [immaculá]ti in 'via,
 Selig, deren Weg ohne Tadel ist,
 qui ámbu[lant in] lege Dámini. * At illi.
 die wandeln nach der Weisung des Herrn. (Ps 119,1)
2. Custodí[vit ánima mea testimó]nia 'tua,
 Auf deine Zeugnisse hat meine Seele geachtet,
 (et) diléxi [e]a veheménter. **Ant.** Venite.
 und ich liebe sie sehr. (Ps 119,167)
3. Concupívi [salutáre] tuum 'Dómine,
 Herr, mich verlangt nach deinem Heil;
 [et lex tua delectá]tio mea est. * At illi.
 deine Weisung ist mein Ergötzen. (Ps 119,174)


Vers aus dem NT:

1. *Ámbulans* [Iesus iuxta mare] Gali'láeæ,
 Als Jesus am See von Galiláa entlangging,
 (vidit du)os fratres, [Petrum et Andréam et] vocávit eos.
 sah er zwei Prúder, Petrus und Andreas, und er rief sie. (Mt 4,18.21)
Ant. Venite.

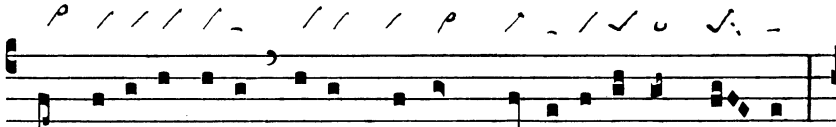
(GrN: VIII. Modus)

Lesejahr C:

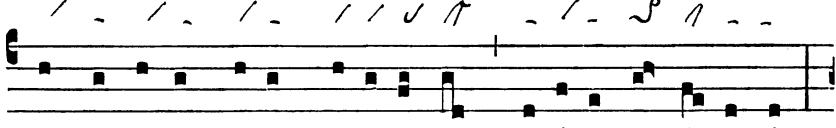
CO. VIII



C Omé-di-te pín-gui-a, et bí-bi-te mul-sum,
 „Verzehrt Fettes und trinkt süßen Wein,



et mítti-te partes e-is qui non praepa-ravé-runt si-bi :
 und gebt Anteil denen, die nichts vorbereitet haben für sich.



*sanctus e-nim di-es Dómi-ni est, no-lí-te contri-stá-ri :
 Heilig nämlich dieser Tag des HERRN ist; seid nicht traurig:



gáudi-um ét-e-nim Dómi-ni est forti-tú-do no-stra.
 Die Freude nämlich am HERRN ist unsere Stärke. (Neh 8,10)



1. Exsúlta[te Deo ad]iutóri 'nostro,
Jubelt Gott zu, der unsre Stärke ist,
 iubi[lá]te Deo Iacob. * Sanctus.
jauchzt dem Gott Jakobs! (Ps 81,2)
2. Súmíte [psalmum] et date 'týmpanum,
Hebt an zu singen, schlägt die Pauke,
 psalté[rium iucún]dum cum cíthara. **Ant.** Comedite.
die liebliche Leier samt der Harfe! (Ps 81,3)
3. Quia præ[céptum in] Ísrael est
Denn das ist Satzung für Israel,
 et iu[díci]um Deo Iacob. * Sanctus.
Von Jakobs Gott ein Gebot. (Ps 81,5)
4. Cibávit [illos ex á]dipe fru'ménti
Mit bestem Weizen hat er sie genährt.
 et de [petra melle sa]turávit eos. **Ant.** Comedite.
Ja, er sättigte sie mit Honig aus dem Felsen. (Ps 81,17)

Bei Silben mit Fettdruck schreibt SG 381 eine Liqueszenzneume.